

Data: 6.55/21.06.2018
Avizat
Secretariat Consiliul Local
Jr. Adrian Vana



Data: 22.06.18
Raport de 12580
specialitate al
S.A.P.L.



Data: 22.06.2018
Comisia de specialitate nr. 1 a
Consiliului Local al mun. Turda
Presedinte: Anca Doru Paul Ioan



PROIECT DE HOTĂRÂRE

privind deplasarea d-lui Cristian Octavian Matei, în calitate de Primar al Municipiului Turda, la Beer Sheva, Israel, în perioada 9-12 iulie 2018

Consiliul Local al municipiului Turda întrunit în sesiunea ordinară din data de 28.06.2018;

Luând în dezbateri **proiectul de hotărâre** inițiat de Primarul municipiului Turda, dl. Cristian Octavian Matei cu privire la deplasarea la Beer Sheva, Israel, în perioada 09-12 iulie 2018;

Având în vedere invitația dr. Netzach Farbiash, în calitate de CEO al Parcului Științific Carasso, din Beer Sheva, Israel, de a participa la activitatea de documentare tehnică privind amenajarea, organizarea și funcționarea Parcului Științific Carasso din Beer Sheva, Statul Israel, în perioada 9-12 iulie 2018 și raportul de specialitate al Serviciului Administrație Publică Locală nr. /2018;

Ținând cont de avizul Comisiei de specialitate a Consiliului Local nr. 1 (pentru buget finanțe, prognoze economice);

Având în vedere prevederile HGR nr. 518/1995, privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar, cu modificările și completările ulterioare și HGR 436/2002, privind deplasarea în străinătate a personalului român;

În conformitate cu prevederile art. 36, alin. 2, litera e, alin. 7, litera c, art. 45 alin. 1, 2 și 6 din legea nr. 215/2001, privind administrația publică locală, republicată și al Regulamentului de organizare și funcționare al Consiliului Local;

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă deplasarea d-lui Cristian Octavian Matei, în calitate de Primar al Municipiului Turda, la Beer Sheva, Statul Israel, în perioada 9-12 iulie 2018.

Art. 2. Cheltuielile privind deplasarea se suportă conform prevederilor legale.

Art. 3. Comunicarea și ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarului, Secretarului municipiului Turda, Direcției economice și d-lui Primar Cristian Octavian Matei.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

CONTRASEMNEAZĂ
SECRETARUL MUNICIPIULUI TURDA,
Jr. Paula Letitia Mic

VOTURI: pentru
împotriva
abțineri

Numărul total al consilierilor în funcție este 21.

Numărul consilierilor participanți la vot este .

ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIUL TURDA
PRIMĂRIA

Serviciul Administrație Publică Locală

Nr. 1257/22.06 2018

RAPORT DE SPECIALITATE

Având în vedere invitația d-lui Dr. Netzach Farbiash, CEO Parcul Științific Carasso din Beer Sheva, Israel de a participa la o vizită de documentare și de evaluare a posibilității configurării unei colaborări privind proiectul de reconversie a clădirii nefinalizate a Casei de Cultură, împreună cu parcul din proximitate și piața aferentă într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific pe care îl pregătește în prezent Municipiul Turda;

Luând în considerare prevederile Acordului bilateral privind colaborarea în proiecte de interes comun între România și Israel, precum și aspectele de interes comun punctate cu ocazia vizitei întreprinse de Excelența Sa Domnul Dr Herman Zvika Berkovits, Secretar de Stat, la Primăria Municipiului Turda, respectiv dezvoltarea serviciilor și dotărilor cultural-științifice cu impact asupra dezvoltării comunității și, în același timp, turismului;

Ținând cont de experiența remarcabilă pe care o deține Parcul Științific Carasso din Beer Sheva în aceste domenii considerăm oportună și necesară participarea d-lui Cristian Octavian Matei, în calitate de Primar al Municipiului Turda la vizita de documentare și de evaluare a posibilității reconversiei clădirii Casei de Cultură din Turda, împreună cu parcul și piața din proximitate într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific, în perioada 9-12 iulie 2018.

Șef Serviciu Administrație Publică Locală
Ioana Ursula Iftime



ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIUL TURDA
PRIMAR

EXPUNERE DE MOTIVE

Luând în considerare prevederile Acordului bilateral privind colaborarea în proiecte de interes comun între România și Israel și ținând cont de concluziile întâlnirilor dintre Excelența Sa Domnul Dr Herman Zvika Berkovits, Secretar de Stat, reprezentanți ai instituțiilor relevante din Israel și specialiști din cadrul Primăriei Municipiului Turda, privind dezvoltarea serviciilor și dotărilor cultural-științifice cu impact asupra dezvoltării locale;

Având în vedere invitația d-lui Dr. Netzach Farbiash, CEO Parcul Științific Carasso din Beer Sheva, Israel de a participa la o vizită de documentare și de evaluare a posibilității configurării unei colaborări privind proiectul de reconversie a clădirii nefinalizate a Casei de Cultură, împreună cu parcul din proximitate și piața aferentă într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific pe care îl pregătește în prezent Municipiul Turda;

Cu scopul evaluării perspectivelor unei colaborări și ale unui transfer de know-how între Parcul Științific Carraso și Municipiul Turda privind aspecte cum sunt: consultanța de specialitate aferentă funcțiunilor și serviciilor componente, asigurarea impactului asupra regenerării comunității și dezvoltării turismului, aspecte privind soluțiile inovative, managementul funcționării, internship-uri pentru personal, schimburi de experiență etc.;

Am inițiat acest proiect privind participarea Municipiului Turda, prin reprezentantul legal, la întâlnirile organizate în cadrul vizitei la Parcul Științific Carasso din Beer Sheva, Israel, în perioada 9-12 iulie 2018.

Primarul municipiului Turda,
Cristian Octavian Matei



ROMÂNIA
JUDEȚUL CLUJ
MUNICIPIULUI TURDA
CONSILIUL LOCAL
COMISIA DE SPECIALITATE NR. 1
NR. 645 DIN 21.06.2018

RAPORT

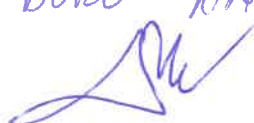
la proiectul de hotărâre privind deplasarea d-lui Cristian Octavian Stater
în calitate de Primar al mun. Turda, la BEER SHEVA,
ISRAEL în perioada 9-12 iulie 2018

Având în vedere: invitația CEO, dr Netzach Farbrash, al Parcului
Științific Carasso, Israel
- raportul de specialitate 12580/2018 al SAPL

În temeiul prevederilor: HGR 518/1995
HGR 436/2002
Legea 215/2001

Pentru considerentele arătate mai sus, comisia de specialitate nu a opinat
favorabil

Președintele comisiei

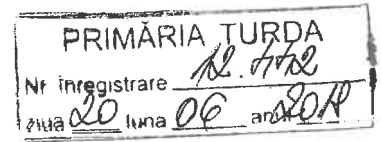
DORU ANCA


Secretarul comisiei





**CARASSO
SCIENCE PARK**
BEER SHEVA, ISRAEL



Nr. 20180601/ 20.06. 2018

TO,

**TURDA MUNICIPALITY
CLUJ COUNTY
ROMANIA**

In the attention of
Mr Cristian Octavian MATEI
Mayor

INVITATION

Dear Mr. Cristian Octavian Matei,

Within the framework of the bilateral cooperation agreement between Romania and Israel, Mr. Dr. Herman Zvika Berkovits, State Secretary and Honorary Consul of Romania in Israel, visited the Turda City Hall. During the meeting, a series of core domains of interest for both Romanian and Israeli parts were highlighted. One of the subjects of both parties interest was the development of services and facilities with cultural and scientific impact on community development and, at the same time, on tourism.

We've learned that the Municipality of Turda is in the process of developing a reconversion project of a cultural an green area of the city into a cultural-science park zone.

Considering the relevant experience of the Carasso Science Park in the concept development, investment implementation and management of a such facility, we invite you to Beer Sheva, between 9 and 12 July 2018, for a brief documentary visit and assessment of the possibility of setting up a collaboration on this subject between the institutions we represent.

General framework:

- *The bilateral agreement on collaboration in various projects of common interest, between Romania and Israel;*
- *Issues of common interest identified during the visit of His Excellency Dr. Herman Zvika Berkovits, State Secretary and Honorary Consul of Romania in Israel, at the Town Hall of Turda Municipality, such as: the development of cultural and scientific services with impact on community development and on tourism;*
- *The consistent experience of the Carasso Science Park in Beer Sheva in these specific areas.*

79 Ha'atzmaut St. PO Box 7, Be'er Sheva, Israel
Tel: 08-6252600 | Fax: 08-6252607 | www.sci-park.co.il





**CARASSO
SCIENCE PARK**
BEER SHEVA, ISRAEL

Objective of the visit:

- Documentation visit of the Romanian team, concerning the functional structure, the management and the operation of the Carraso Science Park in Beer Sheva, in order to prepare the concept for the conversion of the building of the former Turda Municipal Cultural House together with the park and the proximity market into an ensemble of cultural-science facilities and areas;
- Discussion to assess the potential collaboration on this subject between the institutions we represent, between 9 and 12 July 2018.

The duration of the visit: the 9th-12th of July 2018

Expected results:

- A package of relevant technical information regarding the functional structure, organization and operation of the Carraso Science Park in Beer Sheva in order to prepare the conversion of the building of the former Municipal Cultural House of Turda together with the park and the proximity market in a set of facilities and spaces of cultural-scientific park type ;
- Checking the relevant project theme elements;
- Assessing the prospects of a collaboration and a transfer of know-how between the Carraso Science Park and the Turda Municipality on issues such as: specialized consultancy related to the functions and component services, ensuring the impact on community regeneration and tourism development, aspects of innovative solutions, internships for staff, exchanges of experience, etc ..

The visit preparatory activities:

- The Town Hall of Turda Municipality will provide information on the relevant aspects of the city's development potential and prospects as well as information on the real estate and proposed areas for conversion, by the 30th of June;
- The Carasso Scientific Park team will host a visit of the Romanian delegation and detailed discussions with the Romanian team regarding the structure, operation and impact of this facility upon the city and upon the regional and national tourism network.

With the hope that joint efforts will be successful and will frame the basis of a solid and long-term cooperation between the institutions we represent,

Sincerely yours,

CEO,
Dr. Netzach Farbiash

79 Ha'atzmaut St. PO Box 7, Be'er Sheva, Israel
Tel: 08-6252600 | Fax: 08-6252607 | www.sci-park.co.il



Antetul Parcului Științific Carasso, Beer Sheva

Nr. 20180601/20.06.2018

CĂTRE,

**MUNICIPIUL TURDA
JUDEȚUL CLUJ
ROMÂNIA**

**În atenția,
Domnului
Cristian Octavian MATEI
Primar**

INVITAȚIE

Stimate Domnule Cristian Octavian Matei,

În cadrul acordului bilateral privind colaborarea între România și Israel, cu ocazia vizitei întreprinse de Excelența Sa Domnul Dr Herman Zvika Berkovits, Secretar de Stat și Consul Onorific al României în Israel, la Primăria Municipiului Turda, a fost evidențiat interesul comun în dezvoltarea serviciilor și dotărilor cultural-științifice cu impact asupra dezvoltării comunității și, în același timp, turismului.

Având în vedere relevanța experienței Parcului Științific Carasso din Beer Sheva în raport cu proiectul de reconversie a clădirii fostei Case de Cultură Municipale, împreună cu parcul din proximitate și piața aferentă într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific pe care îl pregătește în prezent Municipiul Turda, vă invităm într-o scurtă vizită de documentare și de evaluare a posibilității configurării unei colaborări în acest subiect între instituțiile pe care le reprezentăm, în perioada 9-12 iulie 2018.

Cadrul general:

- *Acordul bilateral privind colaborarea în proiecte de interes comun între România și Israel;*
- *Aspectele de interes comun focalizate cu ocazia vizitei întreprinse de Excelența Sa Domnul Dr Herman Zvika Berkovits, Secretar de Stat, la Primăria Municipiului Turda, respectiv dezvoltarea serviciilor și dotărilor cultural-științifice cu impact asupra dezvoltării comunității și, în același timp, turismului;*
- *Experiența remarcabilă pe care o deține Parcul Științific Carasso din Beer Sheva în aceste domenii.*

Obiectivul vizitei:

- *Vizită de documentare privind amenajarea, organizarea și funcționarea Parcului Științific Carraso din Beer Sheva, în vederea pregătirii reconversiei clădirii fostei Case de Cultură Municipale din Turda, împreună cu parcul și piața din proximitate într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific.*
- *și de evaluare a posibilității configurării unei colaborări în acest subiect între instituțiile pe care le reprezentăm, în perioada 9-12 iulie 2018.*

Durata vizitei: 9-12 iulie 2018

Rezultate așteptate:

- *documentare tehnică privind amenajarea, organizarea și funcționarea Parcului Științific Carraso din Beer Sheva, în vederea pregătirii reconversiei clădirii fostei Case de Cultură Municipale din Turda, împreună cu parcul și piața din proximitate într-un ansamblu de dotări și spații de tip parc cultural-științific;*
- *verificarea elementelor de temă de proiect pertinente;*
- *evaluarea perspectivelor unei colaborări și ale unui transfer de know-how între Parcul Științific Carraso și Municipiul Turda privind aspecte cum sunt: consultanța de specialitate aferentă funcțiunilor și serviciilor componente, asigurarea impactului asupra regenerării comunității și dezvoltării turismului, aspecte privind soluțiile inovative, managementul funcționării, internship-uri pentru personal, schimburi de experiență etc.;*
- *evaluarea posibilității configurării unei colaborări în acest subiect între cele două instituții.*

Activități de pregătire a vizitei:

- *Primăria Municipiului Turda va transmite informațiile privind aspectele relevante privind potențialul și perspectivele de dezvoltare a municipiului, precum și informații privind imobilul și zonele propuse pentru reconversie;*
- *Echipa Parcului Științific Carraso va organiza pentru delegația română o vizită a parcului și discuții de detaliu privind structura, funcționarea și impactul pe care îl are această dotare la nivelul orașului și în cadrul rețelei de turism regionale și naționale.*

Cu speranța că eforturile comune vor fi încununate de succes și vor fundament o colaborare solidă și pe termen lung între instituțiile pe care le reprezentăm,

Cu deosebită considerație,

CEO,

Dr. Netzach Farbiash